



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
SUBSECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES



ADJUDICA CONCURSO ANUAL DE PROYECTOS DE LA DIVISIÓN DE LAS CULTURAS, LAS ARTES, EL PATRIMONIO Y LA DIPLOMACIA PÚBLICA, LÍNEA DE ARTISTAS, AÑO 2025.

RESOLUCIÓN EXENTA N° 139

SANTIAGO, 31 ENE 2025

**VISTOS:**

Lo dispuesto en el Decreto con Fuerza de Ley N°1/19.653, de 2000, del Ministerio Secretaría General de Presidencia, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N°18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Ley N° 19.880, que establece Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; la Ley N° 21.722, de Presupuestos del Sector Público correspondiente al año 2025; la Ley N° 21.080, que modifica diversos cuerpos legales con el objeto de modernizar el Ministerio de Relaciones Exteriores; el Decreto Supremo N°41, de 2020, que Aprueba el Reglamento que determina la organización interna de la Subsecretaría de Relaciones Exteriores, del Ministerio de Relaciones Exteriores; las Resoluciones Exentas N°1980 y N°2515, de 2024 y la N°119, de 2025, todas de la Subsecretaría de Relaciones Exteriores; la Resolución N°7, de 2019, de la Contraloría General de la República que fija normas sobre exención del trámite de toma de razón; y

**CONSIDERANDO:**

1. Que, la Subsecretaría de Relaciones Exteriores, por medio de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y la Diplomacia Pública (DIRAC), en estricto cumplimiento de su mandato de difusión, promoción y fortalecimiento de actividades artístico-culturales de alcance internacional, desarrolla sus acciones conforme a los objetivos estratégicos y prioridades establecidos por la política exterior del Estado de Chile.
2. Que, en este contexto, se lleva a cabo la convocatoria anual del "Concurso DIRAC", a través del cual esta Subsecretaría de Estado cofinanciará aquellos proyectos artísticos con ejecución en el extranjero para su cofinanciamiento.
3. Que, los fondos con los que se financian los gastos indicados en el considerando anterior, son transferidos a esta Subsecretaría de Estado por parte del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio conforme a las prescripciones contenidas en la Ley N°21.722, de Presupuestos del Sector Público correspondiente al año 2025.
4. Que, mediante la Resolución Exenta N°1980, de 2024 y de esta Subsecretaría de Estado, se aprobaron las bases de la convocatoria a la postulación al Concurso Anual de proyectos de la DIRAC, año 2025, de la línea de Artistas, para las áreas de Arquitectura, Artes Visuales, Artesanía, Cine y Audiovisual, Teatro, Danza, Diseño, Literatura, Música y Patrimonio.
5. Que, cerrado el proceso de postulación, la DIRAC procedió a revisar si los proyectos postulados cumplían o no con los requisitos de admisibilidad establecidos en las citadas bases.
6. Que, a través de la Resolución Exenta N°2515, de 2024, de la Subsecretaría de Relaciones Exteriores, se declaró la admisibilidad e inadmisibilidad de los proyectos postulados al Concurso anual de proyectos

de la DIRAC, año 2025, de la línea de Artistas, para las áreas de Arquitectura, Artes Visuales, Artesanía, Cine y Audiovisual, Teatro, Danza, Diseño, Literatura, Música y Patrimonio.

7. Que, a su vez, conforme a lo dispuesto en el numeral 6.4 de las bases del concurso, se concede a los postulantes el derecho de interponer un recurso de reposición ante los resultados de admisibilidad o inadmisibilidad notificados. En este contexto, la Resolución Exenta N°119, fechada el 30 de enero de 2025, de esta Subsecretaría de Relaciones Exteriores, se pronunció respecto de las impugnaciones deducidas por los postulantes, acogiendo 8 del total de los recursos presentados.

8. Que, en consecuencia, habiendo finalizado el proceso de admisibilidad antes expuesto, se procedió a evaluar los siguientes proyectos declarados admisibles, de conformidad con lo establecido en el numeral 7.1 de las Bases de la Convocatoria, en las áreas que se indican y con los puntajes que se señalan a continuación:

N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota Jurado Externo	Nota Jurado Interno 1	Nota Jurado Interno 2	Nota final
1904	Mensajes Mistrales Delight Lab-Dart Chile, Montreal-Canadá	Artes Visuales	100.00	90.00	96.00	<b>95</b>
2303	Trazando el Cielo: Celebrando los Humedales de Chile y Australia	Artes Visuales	86.00	100.00	100.00	<b>95</b>
2080	Maternajes Transfronterizos	Artes Visuales	81.00	100.00	100.00	<b>94</b>
1911	Trazo Continuo	Artesanía	94.00	87.00	80.00	<b>87</b>
2385	Filke züngu, itinerancia de cine indígena chileno	Cine y Audiovisual	100.00	94.00	100.00	<b>98</b>
2289	Retrospectiva del teatro chileno en tres documentales (2022-2025)	Cine y Audiovisual	94.00	100.00	92.00	<b>95</b>
2347	10 años de compañía MANADA, invitados de honor en México	Danza	98.00	100.00	100.00	<b>99</b>
2054	Decisiones Compartidas en Paesaggi del Corpo de Compagnia Atacama, Roma 2025	Danza	98.00	87.00	98.00	<b>94</b>
2255	Pseudónimo Cía en mARTadero	Danza	86.00	100.00	94.00	<b>93</b>
1871	Carding Collectibles / Milan Design Week 2024	Diseño	84.00	90.00	100.00	<b>91</b>
2371	Antonio Monasterio Ensamble Europa 2025	Música	100.00	100.00	100.00	<b>100</b>

N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota Jurado Externo	Nota Jurado Interno 1	Nota Jurado Interno 2	Nota final
2239	Conciertos, ponencias, y clases magistrales en la Academia de las Artes de Szczcin, y en la Academia de Música en Poznan, Polonia.	Música	100.00	90.00	100.00	<b>97</b>
2306	Proyecto franco-chileno de música social, La Pintana 2025; homenaje al centenario de Pierre Boulez	Música	100.00	90.00	100.00	<b>97</b>
2357	Gira Newen Afrobeat Asia 2025	Música	100.00	85.00	86.00	<b>90</b>
2353	Mareo! Gira Japón 2025	Música	100.00	72.00	88.00	<b>87</b>
2017	PRESENCIA ANTUCO DE SILENCIO BLANCO EN COREA DEL SUR: ASSITEJ KOREA INTERNATIONAL SUMMER FESTIVAL	Teatro	100.00	92.00	100.00	<b>97</b>
2188	Gabriela Canta Cuentos en VII Festival Internacional de Música Clásica de Bogotá	Teatro	93.00	88.00	94.00	<b>92</b>
2271	La compañía Hermanos Ibarra Roa en Barcelona, septiembre 2025, con la obra "Víctor sin Víctor Jara"	Teatro	96.00	80.00	98.00	<b>91</b>
2202	Time Space Existence	Arquitectura	42.00	77.00	98.00	<b>72</b>
1880	Verso y Reverso	Artes Visuales	77.00	80.00	83.00	<b>80</b>
2407	Atrios de los Andes	Artes Visuales	65.00	81.00	91.00	<b>79</b>
2133	EXPO Grito glaciár - geo sensibilidades sonoras. Paris	Artes Visuales	66.00	75.00	92.00	<b>78</b>
2064	Exhibición en Palazzo Bronzo, Génova, Italia	Artes Visuales	51.00	69.00	98.00	<b>73</b>
2321	Exhibición Espejos Acústicos en Funkhaus	Artes Visuales	58.00	54.00	74.00	<b>62</b>
2151	Gruta Frágil: Brillos de Tape SUPERMARKET Stockholm Independent Art Fair	Artes Visuales	47.00	58.00	73.00	<b>59</b>

N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota Jurado Externo	Nota Jurado Interno 1	Nota Jurado Interno 2	Nota final
2182	Los Colores de la Salud Mental	Artes Visuales	39.00	54.00	77.00	<b>57</b>
2322	Bombardeo de Poemas sobre Rotterdam	Artes Visuales	52.00	53.00	60.00	<b>55</b>
2396	PANAMERICA TRANSATLANTICA 2025	Artes Visuales	61.00	44.00	51.00	<b>52</b>
2100	Forjadas - Nuestro patrimonio es una joya - Joyería, oficios e identidad latinoamericana.	Artesanía	86.00	86.00	74.00	<b>82</b>
2386	Itinerancia obras textiles del colectivo Textileras MSSA en Bassano del Grappa, Italia	Artesanía	68.00	62.00	61.00	<b>64</b>
2192	Flores de mi jardín	Artesanía	35.00	22.00	11.00	<b>23</b>
2142	Trilogía "Relatos de Luz: voces ancestrales desde el sur de Chile a Noruega"	Cine y Audiovisual	52.00	43.00	49.00	<b>48</b>
2343	Ballet Cultural kari kari en Sardegna	Danza	71.00	83.00	78.00	<b>77</b>
2234	Maneras de Salir y "Mundos" en Festival Internacional de Danza Contemporánea Cumplicidades, Lisboa, Portugal.	Danza	80.00	67.00	78.00	<b>75</b>
2258	Estreno internacional "A 26 pixeles de distancia" en mARTadero, Bolivia.	Danza	78.00	64.00	76.00	<b>73</b>
2119	Difusión obra poética escritora Antonia Torres a través de éditions MF y La Centrale 22, París	Literatura	81.00	72.00	76.00	<b>76</b>
2095	Viaje de difusión " Tú en el aire, yo en el mar" por Asturias	Literatura	52.00	34.00	50.00	<b>45</b>
2240	Diablo Suelto gira Europa	Música	94.00	62.00	88.00	<b>81</b>
2116	Chercán en México 2025	Música	77.00	59.00	91.00	<b>76</b>

N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota Jurado Externo	Nota Jurado Interno 1	Nota Jurado Interno 2	Nota final
2327	Dúo De La Fuente. Celebración de Fiestas Patrias en Estados Unidos.	Música	94.00	78.00	45.00	<b>72</b>
2354	Matorral: Gira "Acto Reflejo", Reino Unido 2025	Música	68.00	57.00	82.00	<b>69</b>
2382	Noche de Boleros. Catalina y las Bordonas de Oro.	Música	80.00	48.00	72.00	<b>67</b>
1890	Taki Hampi, Música Andina para sanación	Música	68.00	84.00	34.00	<b>62</b>
2263	Gira Internacional Semillero Ensemble Joven de Valparaíso a Japón	Música	61.00	45.00	80.00	<b>62</b>
2036	Quique Neira 30 Años - Gira Estados Unidos 2025	Música	68.00	58.00	54.00	<b>60</b>
2384	Cantoras a Dúo Las Comaires	Música	94.00	64.00	NULL	<b>53</b>
2209	Show Alma Digital en Barcelona, presentando "Side Quest: Follow the Pink Bug"	Música	61.00	41.00	46.00	<b>49</b>
2069	Circulación Internacional Circo Virtual 2025	Teatro	62.00	55.00	75.00	<b>64</b>
1876	(Neonatología) en España	Teatro	46.00	49.00	76.00	<b>57</b>
2344	Última Esperanza a Portugal, Países Bajos y Polonia	Teatro	42.00	50.00	78.00	<b>57</b>
1912	La Máscara Danzante presente en el Encuentro Ecofeminista de Artes Vivas TRANSFANIMAL - Proyecto de Cooperación Bilateral Chile-Bélgica, versión Namur 2025-	Teatro	54.00	41.00	73.00	<b>56</b>

N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota Jurado Externo	Nota Jurado Interno 1	Nota Jurado Interno 2	Nota final
2333	Sorda Piel y Gabriela Memoria de Viajeras Valientes	Teatro	51.00	46.00	61.00	53
1980	Gira por España con "La Tercera Hermana" de la Compañía Zudamerikan Theater	Teatro	46.00	45.00	69.00	53

9. Que, según lo establecido en los numerales 7.2 de las Bases de la Convocatoria, para que un proyecto sea considerado como preseleccionado debe obtener un puntaje mínimo de 85 puntos. Asimismo, señalan que los mejores puntajes se ordenarán en una lista priorizada, identificándose claramente los proyectos preseleccionados.

10. Que, finalizado el proceso de evaluación descrito en los numerales 7 y 8 de las Bases Concursales, la Comisión Evaluadora procedió a elaborar la lista priorizada de proyectos sometidos a su consideración en base a los puntajes finales, identificando los proyectos preseleccionados. Dentro de estos, la Comisión de Selección asignará financiamiento a los tres primeros proyectos de cada una de las áreas artísticas respectivas (cantidad que podría aumentarse si el presupuesto así lo permite), conforme consta en el Acta de Selección de fecha 29 de enero de 2025, de la Comisión de Selección, que se adjunta al Memorandum Público N° DIRAC-33/20252, de 29 de enero de 2025, de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y la Diplomacia Pública (DIRAC), de la Subsecretaría de Relaciones Exteriores, cuyo detalle es el siguiente:

N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota final	Monto solicitado USD	Monto asignado USD	Ranking
1904	Mensajes Mistrales Delight Lab-Dart Chile, Montreal- Canadá	Artes Visuales	95	\$ 9.321	\$ 9.300	1
2303	Trazando el Cielo: Celebrando los Humedales de Chile y Australia	Artes Visuales	95	\$ 6.777	\$ 6.800	2
2080	Maternajes Transfronterizo s	Artes Visuales	94	\$ 6.620	\$ 6.600	3
1911	Traza Continuo	Artesanía	87	\$ 7.230	\$ 7.200	1
2385	Filke züngu, itinerancia de cine indígena chileno	Cine y Audiovisual	98	\$ 4.922	\$ 4.900	1

N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota final	Monto solicitado USD	Monto asignado USD	Ranking
2289	Retrospectiva del teatro chileno en tres documentales (2022-2025)	Cine y Audiovisual	95	\$ 5.000	\$ 5.000	2
2347	10 años de compañía MANADA, invitados de honor en México	Danza	99	\$ 4.899	\$ 4.900	1
2054	Decisiones Compartidas en Paesaggi del Corpo de Compagnia Atacama, Roma 2025	Danza	94	\$ 12.352	\$ 12.400	2
2255	Pseudónimo Cía en mARTadero	Danza	93	\$ 3.303	\$ 3.300	3
1871	Carding Collectibles / Milan Design Week 2024	Diseño	91	\$ 5.410	\$ 5.400	1
2371	Antonio Monasterio Ensemble Europa 2025	Música	100	\$ 11.591	\$ 11.600	1
2239	Conciertos, ponencias, y clases magistrales en la Academia de las Artes de Szczcin, y en la Academia de Música en Poznan, Polonia.	Música	97	\$ 3.963	\$ 4.000	2

N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota final	Monto solicitado USD	Monto asignado USD	Ranking
2306	Proyecto franco-chileno de música social, La Pintana 2025; homenaje al centenario de Pierre Boulez	Música	97	\$ 12.902	\$ 12.900	3
2017	PRESENCIA ANTUCO DE SILENCIO BLANCO EN COREA DEL SUR: ASSITEJ KOREA INTERNATIONAL SUMMER FESTIVAL	Teatro	97	\$ 15.000	\$ 15.000	1
2188	Gabriela Canta Cuentos en VII Festival Internacional de Música Clásica de Bogotá	Teatro	92	\$ 3.780	\$ 3.800	2

11. Que, conforme lo establecido en el numeral 8.1 de las Bases de la Convocatoria, en caso de otorgar un monto distinto al solicitado por el proyecto, la comisión deberá indicar en el acta las razones de dicha decisión, lo cual acaeció en la especie, según se desprende del acta previamente citada.

12. en el contexto de la línea de Artistas, corresponde declarar desierta la disciplina artística específica de Patrimonio, debido a la ausencia de proyectos postulantes en dicha categoría.

13. Que, según lo establecido en el numeral 8.1 de las Bases de la Convocatoria, una vez terminado el proceso de selección se dictará el acto administrativo correspondiente, que indicará los proyectos seleccionados como ganadores y el monto destinado a cofinanciar en cada uno de ellos, que será notificado de manera oficial por medio de su publicación en el sitio web oficial de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y la Diplomacia Pública ([www.dirac.gob.cl](http://www.dirac.gob.cl)).

14. Que, en consecuencia, de acuerdo a lo previsto en el artículo 3 de la Ley N° 19.880, resulta necesario dictar el acto administrativo que sancione los resultados del Concurso Anual de Proyectos de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y la Diplomacia Pública (DIRAC) Año 2025, en su Línea Artistas.

#### RESUELVO:

**ARTÍCULO PRIMERO: ADJUDÍQUENSE** los proyectos postulados al Concurso Anual de Proyectos de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y la Diplomacia Pública (DIRAC), año 2025, en su Línea Artistas, referidos en el considerando 10 de la presente resolución, por los montos que ahí se expresan.

**ARTÍCULO SEGUNDO: DECLÁRESE DESIERTA** la disciplina artística específica de Patrimonio del Concurso Anual de Proyectos de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y la Diplomacia Pública (DIRAC), año 2025, de su Línea Artistas, debido a que no hubo proyectos postulados en la misma.

**ARTÍCULO TERCERO: COMUNÍQUESE** el presente acto administrativo a los postulantes, a través de la plataforma digital de postulación.

**ARTÍCULO CUARTO: PUBLÍQUESE** la presente resolución en el sitio web de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y la Diplomacia Pública (DIRAC) <http://www.dirac.gob.cl>, como asimismo, en el sitio electrónico de Gobierno Transparente del Ministerio de Relaciones Exteriores, en la sección "Actos con efectos sobre terceros", a objeto de dar cumplimiento a lo previsto en el artículo 7° letra g) de la Ley de

Transparencia de la Función Pública, aprobada por el artículo 1° de la Ley N° 20.285, sobre Acceso a la Información Pública, el artículo N° 51 de su Reglamento y en la Resolución Exenta N° 500, de 2023, del Consejo para la Transparencia. Cúmplase por la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y la Diplomacia Pública (DIRAC).

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE**



**RODRIGO OLSEN OLIVARES**  
**Subsecretario de Relaciones Exteriores (S)**





## **ACTA DE SELECCIÓN CONCURSO DIRAC 2025**

### **LÍNEA ARTISTAS**

En Santiago, a 29 de enero de 2025, la Comisión de Selección que suscribe se reunió con el objeto de dar cierre al proceso de evaluación y asignación de presupuesto a los proyectos postulantes para la versión 2025 del fondo concursable de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública (DIRAC) – Línea Artistas, levantándose la presente Acta con la finalidad de registrar dicho proceso, en cumplimiento a lo establecido en las Bases del Concurso.

Esta convocatoria tiene como objetivo general difundir y promover en el exterior, el arte y la cultura chilena a través de las creaciones de nuestros artistas locales en sus diferentes áreas y actividades, forjando, de este modo, lazos de entendimiento y cooperación con las demás naciones del mundo. A su vez, sus objetivos específicos son los siguientes:

- Fortalecer la presencia de Chile en el exterior, a través de proyectos e iniciativas culturales,
- Contribuir con la inclusión y el progresivo conocimiento de las diversas manifestaciones artísticas de nuestro país en la comunidad cultural internacional.

Para la versión 2025, en la línea de Artistas, participaron como integrantes de la Comisión Seleccionadora:

- Embajador Rodrigo Hume Figueroa, Director de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública.
- Oscar Campusano Pizarro, Jefe de Gestión y Finanzas de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública.
- Sheryl Booth Sepúlveda, Encargado del Fondo Concursable de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública.

Esta Comisión recibió de la Comisión Evaluadora la totalidad de los proyectos admisibles, con su respectiva evaluación y puntaje final asignado, además de la lista final priorizada, la que se indica a continuación:



N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota Jurado Externo	Nota Jurado Interno 1	Nota Jurado Interno 2	Nota final
1904	Mensajes Mistrales Delight Lab-Dart Chile, Montreal-Canadá	Artes Visuales	100.00	90.00	96.00	95
2303	Trazando el Cielo: Celebrando los Humedales de Chile y Australia	Artes Visuales	86.00	100.00	100.00	95
2080	Maternajes Transfronterizos	Artes Visuales	81.00	100.00	100.00	94
1911	Trazo Continuo	Artesanía	94.00	87.00	80.00	87
2385	Filke zúngu, itinerancia de cine indígena chileno	Cine y Audiovisual	100.00	94.00	100.00	98
2289	Retrospectiva del teatro chileno en tres documentales (2022-2025)	Cine y Audiovisual	94.00	100.00	92.00	95
2347	10 años de compañía MANADA, invitados de honor en México	Danza	98.00	100.00	100.00	99
2054	Decisiones Compartidas en Paesaggi del Corpo de Compagnia Atacama, Roma 2025	Danza	98.00	87.00	98.00	94
2255	Pseudónimo Cía en mARTadero	Danza	86.00	100.00	94.00	93
1871	Carding Collectibles / Milan Design Week 2024	Diseño	84.00	90.00	100.00	91
2371	Antonio Monasterio Ensemble Europa 2025	Música	100.00	100.00	100.00	100
2239	Conciertos, ponencias, y clases magistrales en la Academia de las Artes de Szczecin, y en la Academia de Música en Poznan, Polonia.	Música	100.00	90.00	100.00	97
2306	Proyecto franco-chileno de música social, La Pintana 2025; homenaje al centenario de Pierre Boulez	Música	100.00	90.00	100.00	97
2357	Gira Newen Afrobeat Asia 2025	Música	100.00	85.00	86.00	90
2353	Mareol Gira Japón 2025	Música	100.00	72.00	88.00	87



2017	PRESENCIA ANTUCO DE SILENCIO BLANCO EN COREA DEL SUR: ASSITEJ KOREA INTERNATIONAL SUMMER FESTIVAL	Teatro	100.00	92.00	100.00	97
2188	Gabriela Canta Cuentos en VII Festival Internacional de Música Clásica de Bogotá	Teatro	93.00	88.00	94.00	92
2271	La compañía Hermanos Ibarra Roa en Barcelona, septiembre 2025, con la obra "Victor sin Victor Jara"	Teatro	96.00	80.00	98.00	91
2202	Time Space Existence	Arquitectura	42.00	77.00	98.00	72
1880	Verso y Reverso	Artes Visuales	77.00	80.00	83.00	80
2407	Atrios de los Andes	Artes Visuales	65.00	81.00	91.00	79
2133	EXPO Grito glacial - geo sensibilidades sonoras. Paris	Artes Visuales	66.00	75.00	92.00	78
2064	Exhibición en Palazzo Bronzo, Génova, Italia	Artes Visuales	51.00	69.00	98.00	73
2321	Exhibición Espejos Acústicos en Funkhaus	Artes Visuales	58.00	54.00	74.00	62
2151	Gruta Frágl: Brillos de Tape SUPERMARKET Stockholm Independent Art Fair	Artes Visuales	47.00	58.00	73.00	59
2182	Los Colores de la Salud Mental	Artes Visuales	39.00	54.00	77.00	57
2322	Bombardeo de Poemas sobre Rotterdam	Artes Visuales	52.00	53.00	60.00	55
2396	PANAMERICA TRANSATLANTICA 2025	Artes Visuales	61.00	44.00	51.00	52
2100	Forjadas - Nuestro patrimonio es una joya - Joyería, oficios e identidad latinoamericana.	Artesanía	86.00	86.00	74.00	82
2386	Itinerancia obras textiles del colectivo Textileras MSSA en Bassano del Grappa, Italia	Artesanía	68.00	62.00	61.00	64
2192	Flores de mi jardín	Artesanía	35.00	22.00	11.00	23
2142	Trilogía "Relatos de Luz: voces ancestrales desde el sur de Chile a Noruega"	Cine y Audiovisual	52.00	43.00	49.00	48



2343	Ballet Cultural kari kari en Sardegna	Danza	71.00	83.00	78.00	77
2234	Maneras de Salir y "Mundos" en Festival Internacional de Danza Contemporánea Cumplicidades, Lisboa, Portugal.	Danza	80.00	67.00	78.00	75
2258	Estreno internacional "A 26 pixeles de distancia" en mARTadero, Bolivia.	Danza	78.00	64.00	76.00	73
2119	Difusión obra poética escritora Antonia Torres a través de éditions MF y La Centrale 22, París	Literatura	81.00	72.00	76.00	76
2095	Viaje de difusión "Tú en el aire, yo en el mar" por Asturias	Literatura	52.00	34.00	50.00	45
2240	Diablo Suelto gira Europa	Música	94.00	62.00	88.00	81
2116	Chercán en México 2025	Música	77.00	59.00	91.00	76
2327	Dúo De La Fuente. Celebración de Fiestas Patrias en Estados Unidos.	Música	94.00	78.00	45.00	72
2354	Matorral: Gira "Acto Reflejo", Reino Unido 2025	Música	68.00	57.00	82.00	69
2382	Noche de Boleros. Catalina y las Bordonas de Oro.	Música	80.00	48.00	72.00	67
1890	Taki Hampi, Música Andina para sanación	Música	68.00	84.00	34.00	62
2263	Gira Internacional Semillero Ensamble Joven de Valparaíso a Japón	Música	61.00	45.00	80.00	62
2036	Quique Neira 30 Años - Gira Estados Unidos 2025	Música	68.00	58.00	54.00	60
2384	Cantoras a Dúo Las Comaires	Música	94.00	64.00	NULL	53
2209	Show Alma Digital en Barcelona, presentando "Side Quest: Follow the Pink Bug"	Música	61.00	41.00	46.00	49
2069	Circulación Internacional Circo Virtual 2025	Teatro	62.00	55.00	75.00	64



1876	(Neonatología) en España	Teatro	46.00	49.00	76.00	57
2344	Última Esperanza a Portugal, Países Bajos y Polonia	Teatro	42.00	50.00	78.00	57
1912	La Máscara Danzante presente en el Encuentro Ecofeminista de Artes Vivas TRANSFANIMAL - Proyecto de Cooperación Bilateral Chile-Bélgica, versión Namur 2025-	Teatro	54.00	41.00	73.00	56
2333	Sorda Piel y Gabriela Memoria de Viajeras Valientes	Teatro	51.00	46.00	61.00	53
1980	Gira por España con "La Tercera Herrmana" de la Compañía Zudamerikan Theater	Teatro	46.00	45.00	69.00	53



De acuerdo a lo indicado en las Bases del Concurso, esta convocatoria financiará para cada área artística, a los 3 primeros proyectos de la lista priorizada indicada anteriormente y esta cantidad podría ser aumentada si el presupuesto lo permite. Los montos asignados en la presente acta fueron aproximados a los millares con motivo de una mayor eficiencia contable. Dicho esto, a continuación, se individualizan los proyectos seleccionados de esta convocatoria, con el respectivo monto autorizado para su ejecución:



N° Folio	Nombre Proyecto	Área Artística	Nota Jurado Externo	Nota Jurado Interno 1	Nota Jurado Interno 2	Nota final	Monto solicitado a Minrel	Monto Asignado	Ranking
1904	Mensajes Mistrales Delight Lab-Dart Chile, Montreal-Canadá	Artes Visuales	100.00	90.00	96.00	95	\$ 9.321	\$ 9.300	1
2303	Trazando el Cielo: Celebrando los Humedales de Chile y Australia	Artes Visuales	86.00	100.00	100.00	95	\$ 6.777	\$ 6.800	2
2080	Maternajes Transfronterizos	Artes Visuales	81.00	100.00	100.00	94	\$ 6.620	\$ 6.600	3
1911	Trazo Continuo	Artesanía	94.00	87.00	80.00	87	\$ 7.230	\$ 7.200	1
2385	Filke züngu, itinerancia de cine indígena chileno	Cine y Audiovisual	100.00	94.00	100.00	98	\$ 4.922	\$ 4.900	1
2289	Retrospectiva del teatro chileno en tres documentales (2022-2025)	Cine y Audiovisual	94.00	100.00	92.00	95	\$ 5.000	\$ 5.000	2
2347	10 años de compañía MANADA, invitados de honor en México	Danza	98.00	100.00	100.00	99	\$ 4.899	\$ 4.900	1
2054	Decisiones Compartidas en Paesaggi del Corpo de Compagnia Atacama, Roma 2025	Danza	98.00	87.00	98.00	94	\$ 12.352	\$ 12.400	2
2255	Pseudónimo Cía en mARTadero	Danza	86.00	100.00	94.00	93	\$ 3.303	\$ 3.300	3
1871	Carding Collectibles / Milan Design Week 2024	Diseño	84.00	90.00	100.00	91	\$ 5.410	\$ 5.400	1
2371	Antonio Monasterio Ensamble Europa 2025	Música	100.00	100.00	100.00	100	\$ 11.591	\$ 11.600	1
2239	Conciertos, ponencias, y clases magistrales en la Academia de las	Música	100.00	90.00	100.00	97	\$ 3.963	\$ 4.000	2





Se deja constancia que, del proceso de selección, del monto asignado a cada proyecto, este se enmarca estrictamente a las disponibilidades y restricciones presupuestarias en caso de existir alguna diferencia entre el monto solicitado y el monto autorizado.

Firman la presente acta:

Nombre: **Embajador Rodrigo Hume Figueroa**

Cargo: Director de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública

Firma: 



Nombre: **Óscar Campusano Pizarro**

Cargo: Jefe de Gestión y Finanzas de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública.

Firma: 



Nombre: **Sheryl Booth Sepúlveda**

Cargo: Encargada del Fondo Concursable de la División de las Culturas, las Artes, el Patrimonio y Diplomacia Pública.

Firma: 





**MEMORANDUM N° DIRAC-32-2025  
(PUBLICO)**

OBJ.: Solicitar emisión de Resolución con resultados  
Concurso 2025

REF.: Programa de Apoyo a la Traducción para  
Editoriales Extranjeras 2025

Santiago, miércoles, 29 de enero de 2025

**DE: DIRECTOR DE LAS CULTURAS, ARTES, PATRIMONIO Y DIPLOMACIA PUBLICA**

**PARA: DIRECTORA DE ASESORIA LEGAL ADMINISTRATIVA**

1. Como es de conocimiento de US. esta división acaba de cerrar el proceso 2025 del Programa de Apoyo a la Traducción para Editoriales Extranjeras.
2. Por esta razón, y con el objetivo de que se emita la Resolución Exenta que informa el resultado final de dicho proceso, adjunto el Acta de selección final y lista priorizada, con sus respectivas evaluaciones y montos adjudicados.

Saluda atentamente a US.

**RODRIGO HUME FIGUEROA  
EMBAJADOR  
DIRECTOR DE LAS CULTURAS, ARTES, PATRIMONIO Y DIPLOMACIA PUBLICA**

**DISTRIBUCIÓN**

- |             |               |
|-------------|---------------|
| 1 DIGAD     | ,CONOCIMIENTO |
| 2 ARCHIGRAL | ,ARCHIVAR     |
| 3 SEGEN     | ,CONOCIMIENTO |

Firmas en el presente documento:

Nombre=Rodrigo Hume, E-mail=rhume@minrel.gob.cl, UO=DIRAC, Fecha=miércoles 29 de enero de 2025  
16:28

